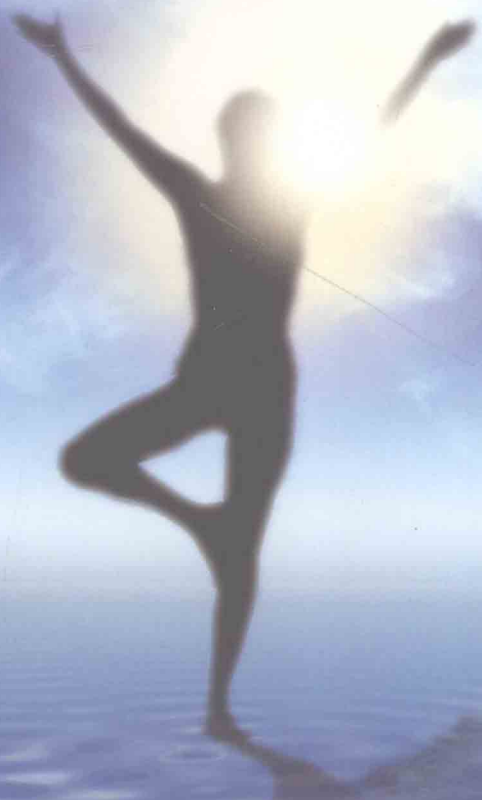


人學

The Study of Man

Rudolf Steiner 著

顏維震 譯



人學

The Study of Man

Rudolf Steiner 著

顏維震 譯



國家圖書館出版品預行編目資料

人學 / Rudolf Steiner著；顏維震譯。-- 初版。--

臺北市：洪葉文化，2010.07

面：公分

譯自：Study of man

ISBN 978-986-6828-68-3（平裝）

1.人學 2.文集

119.07

99011256

人學 *The Study of Man*

作者 Rudolf Steiner

譯者 顏維震

主編 鄭美珠

責任編輯 薛克強

美術編輯 張淑慧

企劃 王建惇、顏秀安

發行人 洪有道

發行所 洪葉文化事業有限公司

登記號：局版北市業字第1447號

地址：106台北市羅斯福路三段283巷14弄22號3樓

電話：02-2363-2866

傳真：02-2363-2274

劃撥：1630104-7 洪有道帳戶

e-mail:service@hungyeh.com.tw

http://www.hungyeh.com.tw

版次 2010年07月 初版一刷

I S B N 978-986-6828-68-3

定價◎250元〔如有缺頁、破損、裝幀錯誤請寄回更換〕

◀版權所有・翻印必究▶

HUNG YEH

英譯本序

第一次世界大戰結束，位於斯圖加特（Stuttgart）的華德福·阿斯托里（Waldorf-Astoria）香菸工廠的營業董事艾米爾·莫特（Emil Molt）預見到必須為剛發端的新世界的教育建立全新基礎。為此，他邀請魯道夫·史代納（Rudolf Steiner）擔任學校的教育指導。這所學校是為他的工廠員工的孩子所辦——第一所華德福學校設立於1919年。

史代納找了一群來自各行各業的人擔任學校的創始教師，他們欣然響應他的號召。他為他們講了十四場系列講座，內容彙編成本書。另外還有二套課程，演講內容的英文版分別是《教師實用課程》（*Practical Course for Teachers*）和《教學研討》（*Discussions with Teachers*）。這三本書應該相互參照研究。

演講時，這些教師都已經熟悉史代納有關人與世界之本性與演進的教導，這些教導可以在《自由之哲學》（*Philosophy of Freedom*）、《靈性科學大綱》（*Occult Science-An Outline*）以及《神智學》（*Theosophy*）等書找到。（史代納用神智這個詞時，其意涵比後來英國對同一詞的使用更具深厚的歷史意味。）第一本書替靈性研究的存在提供了哲學證立，而靈性研究的存在是本書的基礎。第二本書描寫自然界的演進、歷史時期的遞嬗、人與各層次生命的關係，而本書內容大多據此發揮。第三本書完整說明人的三部、七部、九部分之本性，來自



過去的元素與奮力將於未來生出的元素在此交會。史代納的心理學獨特之處在於他不僅說明過去對人發生作用的力量，還包括意識與實有（being）的未來狀態。這些狀態雖然要到遙遠的未來才會實現，但是它們已經開始對人的人格與命運發生作用。

史代納一次用一種觀點探討一個問題，而把這一觀點發揮地淋漓盡致。其他時候再用另外的觀點探討同一個問題，常會做出乍聽之下與前一觀點完全相反的結論。讀他的作品有一點很重要：沒有任何內容要被當作最後結論或教條。生命充滿複雜與矛盾，而任何對生命的合理解釋都必須反映出此事實。

1919年第一所華德福學校在斯圖加特成立後不久，其他華德福學校也在其他國家設立。史代納應邀到各國進行教育演講，包括英國在內。其他已翻譯（成英文）的教育書目請參見本書末尾。

某些史代納演講開場時對創始教師的個人談話，強調建立這所學校的重要性等內容，本譯本略去不譯。

中文譯序

西元1919年，史代納博士在德國斯圖加特，為首所華德福學校的創始教師舉辦一系列的教學訓練。其中關於華德福教育基礎理論的內容彙編成本書，原書（德文版）名為《作為教學法基礎的一般人類學》（*Allgemeine Menschenkunde als Grundlage der Paedagogik*），第一個正式出版的英譯本是根據1932年德文本第一版譯成，1947年出版，書名為《人學》（*Study of Man*）。英譯本第二版於1966年出版，其在前譯本的基礎上，根據1960年德文本第五版加以修訂、翻譯，並經過史代納資產管理機構的同意出版，為正式版本。本書即依據這個版本翻譯。

史代納博士（1861-1925）出生於現在克羅埃西亞境內（當時屬奧匈帝國），德語為其思想及表達的語言。1891年，他在Henrich von Stein的指導下，以論文〈認知理論的基礎〉（*Die Grundlage der Erkenntnistheorie*）取得博士學位。他是當時有名的哲學家、劇作家、建築師、藝術家、教育家與社會思想者，創立人智學（*Anthroposophy*）——一種致力以現代科學會通精神世界與物質世界的思想體系。在人智學的基礎上，史代納在藝術、教育、醫學、農業等領域有創造性的發展。

教育的對象是人，教師是人。人是什麼？人與世界的關係又是什麼？人為什麼在這個世上？如果不對這些問題有所深刻的認識，又如何真正地教育呢？因此史代納在創校之初，著手



的第一步即帶領教師探究教育的核心——人。

在這本二百頁的小書裡，史代納從人智學的觀點探討人的本性、人的發展、身體與心靈之間的關係、人與世界的關係等問題，建立了華德福教育的人類學理論基礎。本書主題雖然以教育的觀點探討人，但是本書適合的讀者群實際上不限於教育工作者，凡是對人的本質、人的發展有興趣的人，都可以從中獲益。史代納為人描繪出一幅新的圖像，人不只是一種最進化的動物，而是連結精神世界與物質世界的橋樑。他不是無端被生在地球上的孤獨個體，他是宇宙進化的舞台。教育不再只是使人成為更文明的動物或者發展能力的機制，而是協助宇宙發展的神聖任務。

本書由十四篇演講記錄構成。第一講史代納先生開門見山就面對人的生死大事，他認為人是在精神界與物質界間交替生活的實有，出生與死亡是人轉換到物質界發展的兩個端點。教育的目的不僅僅限縮於現世生活的必需，而應該著眼於引導出生前生命、現世生命與死後生命的連續發展過程。生命是生死交替接續的過程，而出生前的生命與死後生命的狀態對於現世生命不斷發生交互影響。出生前生命的作用力是反感力，而死後生命的作用力為同感力。二種力量的作用交織成三種心理能力：認知、感受與意志。第二講說明上述二力的存在與作用，並且對比出兩組人的身心系統：反感—認知（心像）—記憶—神經與同感—意志—想像—血液。著重生理和心理之間的對應關係，是本書研究人類在方法上的重要特色。第三講延續前講提出的兩組對比系統，進入到人與自然環境的兩種關係—透過心智而認知世界以及經由感性以認識世界。除了認識關係

之外，作者更強調人在自然中的地位，他認為人不是自然中可有可無的存在，而是自然的發展過程中不可或缺的動力來源；人不只是抽離在外的自然觀察者，更是宇宙事件的舞台。探討過認知後，第四講深入探討意志的性質與種種表現型態，在這裡，史代納博士提到人的存在從身到心到靈一共有九個部分，而意志在各部分中呈現為不同型態。第五講則討論感受，講者把感受定位成介於認知與意志之間的心理作用，它兼具認知與意志的性質，但是都處於未完成的預備狀態。

根據作者的說法，前五講主要從人最熟悉的心理能力（認知、感受與意志）出發，第六講開始進入靈性（精神）的探討，而精神的探討必須從意識的三種狀態——清醒、作夢、睡眠著手。第七講說明意識三態在人體的空間分布以及時間分布，而前者連結到感官與感官經驗，後者則與記憶與遺忘相關連。關於意識三態的時間分布，我們最直接的經驗就是一般意識何時清醒、作夢、沉睡的時間。什麼是意識狀態的空間分布呢？一言以蔽之，我們一般所經驗到的清醒、作夢與睡眠只是自我（ego, Ich）的意識狀態的轉化。事實上，意識遍布全身，清醒、作夢、睡眠同時存在，只是在人體的不同位置有不同狀態的意識。延續第七講的思路，第八講從意識的空間分布出發，探討感官與感官經驗；又從意識的時間分布談記憶與遺忘。作者提出感官有十二種，並且根據主要作用力的差異分為認知感官、感受感官與意志感官三類。

經過前八講對於心理能力（認知、感受、意志）、意識三態、感官經驗等等屬於心、靈層面偏於靜態的建構，史代納博士接下來分成兩條思路繼續發展。一條開始進行動態的發展，



史代納博士根據兒童的生理、心理發展的特徵區分為三階段，並且敘述如何順著各個階段的發展需求，採用正確的邏輯以及適當的教學方法協助兒童的發展。這條思路的內容是第九講與第十一講。另一條則是把心、靈的知識下達到身體層面，將身體的外形、機能與心、靈的作用緊密地結合在一起。他區分人體為頭部、胸部（軀幹）、肢體三個系統，並且描述三個系統的外形、中心位置、身心靈的成份、三個系統和外在世界（動物圈、植物圈、礦物圈）的關係等等。以上的內容見於第十講與第十二講。最後兩講綜合前面的思路，發揮教學法的原則。第十三講直接探究身體工作與心靈工作以及如何藉由身體工作與心靈工作發展身心靈，主張以充滿覺知的動作取代純粹肉體性的體操。最後一講談語言、想像和生理發展的關係，最後以作為教師的三項箴言總結整個講座——想像力、責任感和勇氣。

本書處處可見史代納博士對於人的存在以及人與宇宙的關係的深刻洞察，包括身、心、靈之間的動力學，人和自然界的互動關係等等。經由人智學的思維方式，將人類各種的生理、心理、精神作用交織成一幅生意盎然的錦繡。在發揮主要思想的同時，他有時以當時的科學、文化、教育的觀點為對照進行批判，其見解到九十年後的今天仍然發人深省。

面對史代納這樣的思想大家，這本充滿洞察與獨到見解的作品，譯者自知才疏學陋，雖然竭心盡力，依舊難免錯誤。譯者之所以不慚鄙陋將翻譯付梓，除了履行約定之外，更有求教的心意，還請方家不吝指正。

感謝洪葉出版社工作人員的辛勞，以及郭淑玲女士的發

起，使本書得以面世。我感激父母和家人，少了他們的支持與容忍，我根本無法完成這本書的翻譯。

最後謹以作者於書中的一段話作結：

「人」這種存在，雖竭盡心力也無法窮盡之。

是為序。

顏維震 謹識 2010. 5. 3

目錄

英譯本序 /i

中文譯序 /iii

| 第一講 | 人的本性與教育任務 / 1

自我感與物質主義；

未生與死後的生命；

未生前的教育；

出生前靈體與心體元素的結合；

出生之後靈體・心體與生命・身體的結合；

呼吸對結合人的三部分本性的重要性；

兒童與成人之睡眠的本性；

教師透過他的為人與孩子建立關係，他的為人取決於他對世界的思想；

孩子必須學習呼吸與睡眠。

| 第二講 | 兩套心理系統：認知與意志及其動力學 / 13

心像和意志在今天不被瞭解；

心像的影像性，不具真實或實有；

心像來自未生生命，意志來自死後生命；

心像透過反感力，意志透過同感力運作；

記憶來自提升的反感力，想像來自提升的同感力，感官圖像也來自提升的同感力；

神經與血液的對比；



消亡與種子；
運動神經的真正作用；
反感力與同感力交會的三個地方；
人的三部分本性和宇宙的關係；
概念產生碳酸，想像產生氧氣；
在孩子心中種下種子圖像的必要性。

| 第三講 | 自然與人的互動關係／29

不同年紀孩童的老師一樣重要；
人與自然的關係區分成二個面向，這種區分曾經取代了更早的身心
靈的區分；
能量守恆定律不適用於人；
心智只掌握死亡之物，意志在感官作用中掌握生成之物；
精思的獨特本性；
自然不能離開人而存在；
人的遺體是大地的酵母；
人用骨骼以及神經思考；
幾何學源自宇宙的運行；
人保持大地的生機；
人不只是觀察者，更是宇宙事件的舞台；
變形才是生命的真正法則，而非守恆不變。

| 第四講 | 意志與意志教育／47

意志與感受在今天不被瞭解；
意志在生命中無法完全實現，必有某物留到死後；
靈體三根元：靈本我（真心·諸真心）、生命靈、靈性人；
心體三根元：意識心、理智心、感覺心；
身體三根元：星體、以太體、物質體；

意志在上述九根元之中的作用；
在物質體為本能—動物按照牠的身體型態行動；
在以太體為衝動；
在星體為慾望，慾望觸及心體元素；
人透過他的自我把慾望提升為動機；
動機之下，無意識之內，期盼、意願和決心分別位於靈性三根元之中；
女士和馬匹的故事，說明無意識的聰明；
教師必須理解人的隱藏部分；
以馬克思主義的教育為例；
重複對意志發生作用，而非告誡規勸。

| 第五講 | 感受／63

認知、感受、意志三種心理活動中，每種活動都包含所有性質；
感官之中反感力與同感力的平衡；
人與動物的感官；
孩子活在同感之中；
道德透過反感力而發展；
判斷的真正本質；
感受是預備狀態的認知，也是預備狀態的意志；
血液與神經的交會處；
貝克梅瑟與華爾特、華格納與漢思力克；
各種感官中的感受作用不同；
實相必須下工夫才能贏取。

| 第六講 | 意識三態：醒、夢、眠／79

心體在同感與反感中展現；
思考中的意識之光；



意志的無意識性；

感受介於二者之間；

人在思考中清醒，意志中沉睡，感受中作夢；

孩子的類型、如何幫助他們；

自我，人類最年輕的根元，它只能活在影像中，而不能在真實的世界諸力中；

自我如何活在思考、意志、感受諸作用中；

《浮士德》一、二部的差異；

清醒—影像內的認識作用、作夢—受感發的感受、睡眠—直覺的意志作用。

第七講 | 從靈的觀點論理解、感覺、記憶與遺忘／95

心體可透過同感、反感來理解，而靈體透過意識三態；

所有的理解都來自連結事物之間的關係；

人在童年以身體為主，中年以心為主，老年以靈為主；

老年時，身體可能會障礙靈體（康德、米舍樂、澤樂）；

人在中年有能力無視心體的存在；

童年時，意志與感受結合；老年時，意志與認知結合；

感官作用與意志感受作用有關，而非認知作用，因此感官作用處在睡夢狀態；

貝內迪克的研究；

人在二處睡眠：人體外圍的感官領域和體內的血液肌肉；

二者內發生物理化學作用；

二者之間由死亡物質構成的神經是清醒地帶，人在此變成光、聲等等；

以上是意識的空間分布；

時間分布：遺忘是睡眠，記憶是清醒。

| 第八講 | 感官、感覺與判斷／111

睡眠對自我的作用；

需要規制回憶與遺忘；

興趣帶來記憶；

三種心理力量，每股力量都包含其他二力；

十二感官：

自我感官在同感力與反感力之中；

觸覺、生命、動作、平衡感官與意志相關；

嗅覺、味覺、視覺、溫度感官與感受相關；

自我、思想、聽覺、言語感官與認知相關；

感官之間相互關連；

色彩和形狀分別由不同感官所感知；

歌德與色彩。

| 第九講 | 教學法：邏輯與生命成長三階段／125

第一個七年的孩子透過模仿而發展；

第二個七年藉由權威；

第三個七年經由個人判斷；

使思考充滿邏輯的需要；

邏輯三段論；

結論處於清醒生命中，不應該強記結論；

判斷在感受中；

概念進入沉睡的心體，對身體發生作用；

孩童時的概念形塑成人時的面貌；

教學需要各種詳述，而非定義；

教學中一切事物都要回到它與人之間的關係；

從祈禱變成祝福；

第一期孩子認為世界是善；第二期認為世界是美；第三期認為世界



是真。

| 第十講 | 頭、胸、肢體的外形及本性／139

探究身體；

頭是球形（日形）、胸是月形、肢體是直線形（半徑）；

顎骨是頭部發育不全的肢體；

肢體系統的血液與肌肉本性；

條狀的肢體骨；球狀的頭骨；

骨頭的形變；

頭部的中心在內；胸部的中心在外；肢體的中心在周圍；

古代雕塑有宇宙聯繫感；

肢體運動，頭部休息；

頭部和胸部將肢體的舞動轉化成樂曲；

頭部人表現身體、胸部人身心、肢體人身心靈；

西元869年會議及其後果；

只有頭部是已進化的動物，胸部與肢體不是動物；

教師必須認識到人是小宇宙。

| 第十一講 | 從出生到青春期的教育／153

頭部與身心靈的關係；

孩子第一期時，心、靈在孩子體外作夢、沉睡，因此他模仿；

頭部在換牙時完全成形；

胸部、肢體與身、心、靈的關係；

頭部發展完美然而沉睡；

肢體清醒卻未成形；

教師只能教孩子的一部分；

先是母乳，其次母親的言語喚醒孩子；

教師的任務是繼續喚醒孩子；

書寫應藉由胸部、肢體學習，透過繪畫的方式培養；

小學教育與胸部人有關；

記憶、想像與身體成長的關係。

| 第十二講 | 肉體與物質界／165

人體器官與外在世界的關係；

頭部組系最古老；它形塑人體，卻有將人形塑成動物的趨力；軀體與肢體系統阻擋，將之轉為思想；

軀體系統與植物圈有關；呼吸中氧氣轉為二氧化碳；若人保留碳在體內，則會出現植物圈；疾病成因於植物本性在體內展現；植物是疾病的圖像；

消化作用只發生燃燒作用的中間階段；呼吸（反植物作用）與此中間階段的關連；

未來的衛生學；

肢體的運動機制及背後的動力，人的自我活在該動力之中；

這些動力消解人體內的礦物；當消解礦物的作用停止，致命疾病發生；

療法。

| 第十三講 | 靈性工作與身體工作／179

頭部由內而外形成；肢體由外而內形成；

人體作為阻攔心體、靈體的水壩；

心、靈體的毀滅性活動與身體的建設性活動；

胸部與肢體系統所扮演的角色；

孩子體內脂肪的本性與作用；

活的身體元素吸收心、靈體，死的身體元素予以通過；

靈體不穿透血液，可穿透神經；

靈體活躍於身體工作，身體活躍於心靈工作；